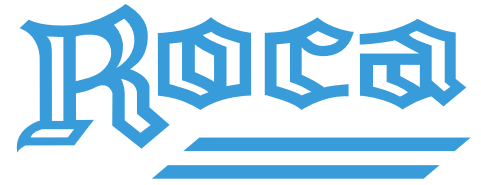
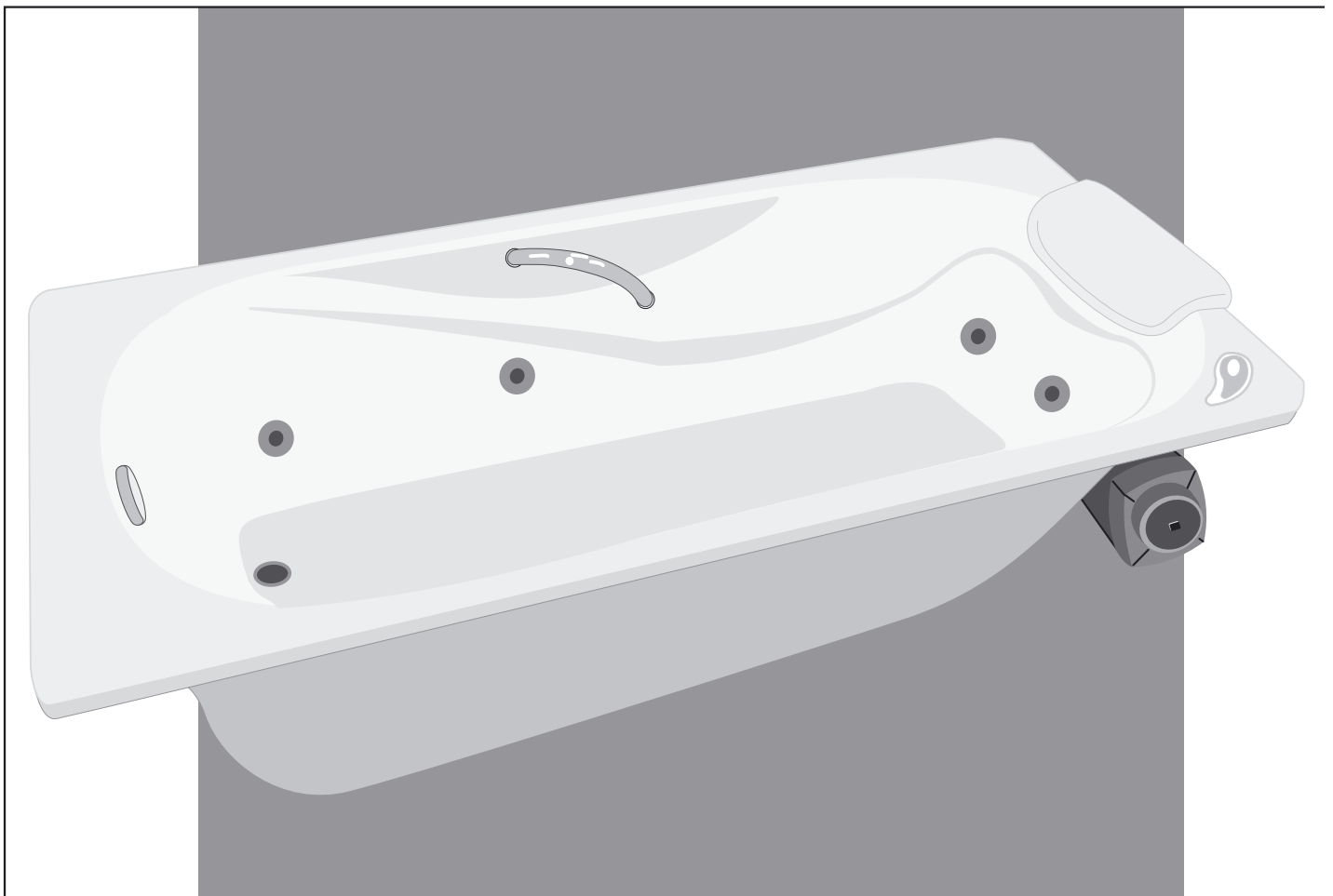


Instrucciones de Instalación
Installation instructions
Instructions d'installation
Installationsanleitung
Istruzione per l'installazione
Instruções de Instalação



BAÑERAS MASAJE AGUA
WATER-MASSAGE BATHS
BAIGNOIRE MASSAGE EAU
HYDROMASSAGE - BADEWANNE
VASCHE MASSAGGIO ACQUA
BANHEIRAS HIDROMASSAGEM ÁGUA



ESPAÑOL

1. ESPECIFICACIONES GENERALES	5
2. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	5
3. ASPECTOS IMPORTANTES	5
4. INSTALACIÓN DE LA BAÑERA	5
4.1. Cierre con faldones	5
4.2. Cierre con obra	5
5. INSTALACIÓN HIDRÁULICA	5
6. INSTALACIÓN ELÉCTRICA	6
6.1. Zona de protección	6
6.2. Conexión equipotencial	6
6.3. Conexión de alimentación	6
7. CIRCUITO ELÉCTRICO	6
8. CONEXIONADO DEL PULSADOR MASAJE AGUA	6
9. PUESTA EN MARCHA GRATUITA (ESPAÑA)	6

DEUTSCH

1. TECHNISCHE DATEN	11
2. BESCHREIBUNG	11
3. WICHTIGE HINWEISE	11
4. INSTALLATION DER BADEWANNE	11
4.1. Seitenschürze	11
4.2. Einbauen	11
5. INSTALLATION DER HYDRAULIK	11
6. ELEKTROINSTALLATION	12
6.1. Schutzbereich	12
6.2. Potentialausgleich	12
6.3. Netzanschluss	12
7. STROMLAUFPLAN	12
8. ANSCHLUSS DES DRUCKKNOPFES FÜR DIE WASSERMASSEGE	12

ENGLISH

1. GENERAL SPECIFICATIONS	7
2. DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT	7
3. IMPORTANT NOTES	7
4. INSTALLING THE BATH	7
4.1. With side panels	7
4.2. Brickwork outer finishing	7
5. HYDRAULIC INSTALATION	7
6. ELECTRICAL INSTALLATION	8
6.1. Protection zone	8
6.2. Equipotential connection	8
6.3. Connecting to the mains	8
7. ELECTRICAL CIRCUIT	8
8. CONNECTING UP THE WATER MASSAGE PUSH-BUTTON	8

ITALIANO

1. CARATTERISTICHE GENERALI	13
2. DESCRIZIONE DELL'IMPIANTO	13
3. ASPETTI IMPORTANTI	13
4. INSTALLAZIONE DE LA VASCA	13
4.1. Chiusura con pannelli	13
4.2. Chiusura in murata	13
5. IMPIANTO IDRAULICO	13
6. IMPIANTO ELETTRICO	14
6.1. Zona di protezione	14
6.2. Collegamento equipotenziale	14
6.3. Collegamento d'alimentazione	14
7. SCHEMA ELETTRICO	14
8. COLLEGAMENTO DEL PULSANTE DEL MASSAGIO AD AQUA	14

FRANÇAIS

1. SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES	9
2. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT	9
3. OBSERVATIONS IMPORTANTES	9
4. INSTALLATION DE LA BAGNOIRE	9
4.1. Tabliers d'habillage	9
4.2. Encoffrement en maçonnerie	9
5. INSTALLATION HYDRAULIQUE	9
6. INSTALLATION ÉLECTRIQUE	10
6.1. Zone de protection	10
6.2. Liaison équipotentielle	10
6.3. Raccordement au réseau	10
7. CIRCUIT ÉLECTRIQUE	10
8. POSE DE LA COMMANDE MASSAGE EAU	10

PORTUGUÊS

1. ESPECIFICAÇÕES GERAIS	15
2. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO	15
3. ASPECTOS IMPORTANTES	15
4. INSTALAÇÃO DA BANHEIRA	15
4.1. Fecho com painéis laterais	15
4.2. Fecho com murete	15
5. INSTALAÇÃO HIDRAULICA	15
6. INSTALAÇÃO ELÉCTRICA	16
6.1. Zona de protecção	16
6.2. Ligação equipotencial	16
6.3. Ligação de alimentação	16
7. CIRCUITO ELÉCTRICO	16
8. LIGAÇÃO DO BOTÃO DE MASSAGEM ÁGUA	16
9. VERIFICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO GRATUITA (PORTUGAL)	16

Enhorabuena y gracias por la adquisición de esta bañera de Hidromasaje Roca.

Para la instalación completa de esta bañera de hidromasaje debe utilizarse este manual, así como las instrucciones de instalación propias de la bañera en el caso de bañeras acrílicas.

Asimismo si ha adquirido faldón, con él encontrará las instrucciones específicas para su instalación.

1. ESPECIFICACIONES GENERALES

Tensión de alimentación: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz
 Potencia nominal / Intensidad nominal: 720 W / 3.3 A
 Toma de tierra: Equipada con toma de tierra.
 Potencia de la motobomba: 700 W
 Caudal de agua por inyector: 23 l/min.
 Protección: IP x 5

2. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Una vez desembalada la bañera compruebe los elementos recibidos.

- 1.- Conjunto bañera con el equipo de hidromasaje ya montado.
- 2.- Desagüe automático (en algunos modelos).
- 3.- Bolsa con:
 - Instrucciones de instalación de la bañera de hidromasaje.
 - Instrucciones de instalación de la bañera.
 - Manual del usuario.
 - Tarjeta de garantía.
- 4.- Asas (Algunos modelos de bañera no disponen de ellas).
 Antes de instalar la bañera proceder al montaje de las asas.
- 5.- Botella de líquido Autolimpiante (sólo en las bañeras con opción de autolimpieza).
- 6.- Módulo de radio y teléfono (en algunos modelos).

3. ASPECTOS IMPORTANTES

Durante la instalación es importante tener en cuenta los puntos siguientes:

- Para trasladar la bañera sostenerla por el borde. No cogerla nunca por las conducciones de hidromasaje.
- Transportar la bañera con cuidado sin que los componentes del hidromasaje reciban golpes.
- Proteger la superficie de la bañera hasta el fin de la instalación.

4. INSTALACIÓN DE LA BAÑERA

Para la instalación de la bañera debe seguirse la hoja de instrucciones específica que se expide junto a este manual.

No fijar la bañera a las paredes. Dejar una holgura de 2 - 3 mm, que debe posteriormente quedar rellena de silicona (Fig.2).

Debe además tenerse en cuenta que en las bañeras de hidromasaje el volumen situado debajo de la bañera debe estar cerrado al exterior, pero deben preverse un acceso para mantenimiento y una abertura de ventilación para refrigerar los mecanismos de hidromasaje. En cualquier caso no debe ser posible abrir o extraer ningún elemento de cierre sin la ayuda de algún tipo de herramienta (destornillador, etc.).

El cierre del volumen inferior de la bañera puede realizarse de dos formas: cierre con faldones o cierre con obra.

4.1. CIERRE CON FALDONES

Si ha adquirido faldones para el cierre de la bañera debe seguir las instrucciones específicas que se expiden en el mismo. En este caso no debe realizarse ninguna rejilla de ventilación. Esta se obtiene a través de las holguras entre faldones y bañera y entre faldones y pared. El acceso para el mantenimiento se realizará desmontando el faldón correspondiente.

Es importante tener en cuenta:

- El cierre inferior de los faldones debe realizarse mediante los tornillos suministrados, tal como se indican en las citadas instrucciones.
- Es obligatorio instalar en las bañeras rectangulares de hidromasaje, el anclaje de seguridad incluido en la caja de accesorios de los faldones. Esta instalación se realizará según se indica en las Instrucciones de Montaje.
- En ningún caso deben sellarse las holguras existentes entre los faldones y la bañera, faldones y suelo ni faldones con paredes.

4.2. CIERRE CON OBRA

En este caso debe instalarse un acceso y una rejilla de ventilación:

- Para el mantenimiento debe colocarse una puerta de acceso de al menos de 75 x45 cm, la cual no puede ser abierta sin la ayuda de algún tipo de herramienta. Debe instalarse de forma que el motor, sensor de nivel y caja de control sean fácilmente accesibles (Fig. 1).

- También en la zona cercana al motor (por ejemplo en la misma puerta de acceso) debe colocarse una rejilla de ventilación de al menos 200 cm² (Fig. 3).

- Recuerde que antes de cerrar completamente el recinto con obra debe asegurarse que no existan fugas de agua y que todos los elementos del hidromasaje funcionan con normalidad.

5. INSTALACIÓN HIDRÁULICA

Los sistemas de hidromasaje no requieren ninguna toma externa de agua. Deberá solamente realizar las tomas de la grifería que se haya adquirido para el llenado de la bañera.

ATENCIÓN: Antes de instalar la bañera:

- **Reapriete los enlaces del desagüe y la bomba.**

El desagüe automático debe conectarse a través de un elemento no rígido. Para su instalación el tubo de enlace entre el desagüe y el rebosadero debe ser cortado a la medida adecuada para un correcto funcionamiento. Para evitar fugas deben apretarse bien los enlaces.

Para un correcto funcionamiento del desagüe ha de tomarse la precaución de situar el espárrago de regulación de altura en una posición que permita el cierre estanco del desagüe y la apertura de éste sin dificultad. Bastará con situar este espárrago en alguna posición intermedia entre la superior e inferior posibles y

comprobar el correcto funcionamiento. Para la regulación de este espárrago basta con el simple giro de éste hasta la posición deseada, y fijar esta posición llevando la tuerca hasta el tope fijo. La posición de estas piezas puede verse en el detalle de la figura 2. Reapretar los enlaces de la bomba.

6. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

6.1. ZONA DE PROTECCIÓN

La instalación eléctrica de la bañera deberá realizarse de acuerdo con la normativa de baja tensión vigente. Para ello es importante tener en cuenta que un cuarto de baño donde hay instalada una bañera se establecen cuatro volúmenes de protección, definidos tal como se muestra en el dibujo siguiente (Fig.4):

6.2. CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

La bañera debe disponer de una conexión equipotencial entre sus elementos metálicos.

Concretamente:

- El motor y la bañera (para los modelos de fundición) están ya conectados a la instalación equipotencial.
- El borne del soporte situado cerca del motor deba conectarse a la instalación equipotencial del cuarto de baño. El cable debe ser también de 2.5 a 6 mm² de sección.
- El desagüe, si es metálico, debe conectarse al soporte mediante un conductor de 2,5 a 6 mm² de sección. (Fig.5)

6.3. CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

De la caja de control sale un cable de tres conductores de 1.5 mm² de sección que debe conectarse a la red eléctrica.

Para realizar esta conexión debe tener en cuenta lo siguiente:

- La alimentación eléctrica de la bañera debe estar permanentemente conectada a una canalización eléctrica fija.
- Debe utilizarse el cable de alimentación suministrado con la bañera o bien otro cable de tipo y diámetro idéntico al suministrado, que cumpla además con la correspondiente normativa de baja tensión. En el caso de reemplazar totalmente el cable suministrado, recuerde que el hilo amarillo/verde de tierra debe tener al menos una longitud 40 mm mayor que los de fase neutro. Con este detalle asegurará que en el caso de un estirón, el último cable en desen-gancharse de la regleta será el de tierra, no perdiendo así la protección eléctrica.

- Si la conexión de alimentación se realiza debajo de la bañera, deberá hacerse únicamente a través de un sistema de conexión que presente un grado de protección de al menos IP x 5 y que debe estar situado a más de 20 mm del suelo.
- El cable de alimentación debe conectarse a 230 v/ 50 Hz ~ 60 Hz y a tierra.
- La instalación eléctrica de la bañera debe protegerse mediante un interruptor diferencial de 30 mA y de un interruptor magnetotérmico adecuado al modelo instalado (ver tabla de consumos), el cual disponga de dispositivos de desconexión omnipolar y con una distancia de apertura de al menos 3 mm. Ambos interruptores deben estar situados fuera de los volúmenes del cuarto de baño.

7. CIRCUITO ELÉCTRICO

(Fig. 6).

8. CONEXIONADO DEL PULSADOR MASAJE AGUA

Esta operación no es necesario realizarla puesto que ya viene preparada desde fábrica. Sin embargo, si debe desconectar el pulsador proceda como se indica:

- Desenrosque el capuchón del prensaestopas.
- Desenrosque la base de prensaestopas.
- Desconecte la conexión eléctrica.

Para su montaje proceda de la siguiente forma:

- Conecte los conectores macho y hembra. No importa la polaridad de los mismos.
- Rosque la base del prensaestopas.
- Rosque el capuchón del prensaestopas asegurando así la manguera eléctrica.
- Tenga cuidado en no forzar el cable del conector hembra.

9. PUESTA EN MARCHA GRATUITA (ESPAÑA)

Con el fin de comprobar el funcionamiento correcto de todas las funciones del hidromasaje, **Roca Sanitario, S.A.** le ofrece el servicio gratuito de Verificación de Funcionamiento para las bañeras instaladas en España. Póngalo en conocimiento del usuario. Para obtener este servicio basta llamar a Asistencia Técnica Clientes de su zona (ver lista en el manual de usuario) o bien al (93) 263 00 09. Un técnico acudirá a la vivienda y realizará todas las comprobaciones necesarias, a la vez que explicará al usuario cómo utilizar las distintas funciones.

We are pleased to congratulate you and thank you for buying this Roca spa bath.

This manual is necessary for ensuring the correct installation of the spa bath, as are the instructions pertaining to the installation of the bathtub itself, in the case of acrylic baths.

Moreover, if you have purchased a bath side panel you will also find specific instructions for fitting it.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Mains voltage supply: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz

Rated power / Rated current: 720 W / 3.3 A

Earth: This appliance is earthed

Motor pump power: 700 W

Water flow rate per jet: 23 l/min.

Protection: grade IP x 5

2. DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

After unpacking the bath, check that it has been supplied complete:

1. Bathtub unit with hydro-massage (spa) facilities ready-mounted.
2. Pop-up automatic waste plug (in some models).
3. Bag containing:
 - Installation instructions for spa bath.
 - Instructions for installing the bath.
 - User's manual.
 - Guarantee form.
4. Handles (some baths do not have any). Before installing the bath, fit the handles.
5. Bottle of "self-clean" liquid (only with baths that have the self-clean option).
6. Radio and telephone module (in some models).

3. IMPORTANT NOTES

During installation, it is important to bear in mind the following points:

- When moving or manoeuvring the bath, hold it by the edge, never by the hydro-massage pipes.
- Move the bath carefully, to avoid the hydromassage components getting knocked about.
- Keep the surface of the bath covered until installation is completed, to protect it.

4. INSTALLING THE BATH

To install the bathtub, follow the specific instructions sheet supplied with this manual.

Do not fix the bath to the wall. Leave a clearance of 2-3 mm and fill this in later with silicone sealant.(Fig. 2).

Bear in mind that while the space underneath the spa bath must be closed off, some provision must be made for maintenance access and for ventilation to prevent the spa mechanisms getting overheated.

At any event, it must not be possible to open or remove any enclosure element without the aid of some kind of tool (screwdriver,

etc.). There are two different ways of covering in the underside of the bathtub: with side panels or brickwork outer finishing.

4.1. WITH SIDE PANELS

If you have bought a panel for closing in the bathtub, follow the specific instructions provided with it. In this case there is no need for a ventilation grille, as sufficient ventilation is procured via the spaces between the panel and bath, and panel and wall. To gain access for maintenance purposes, simply remove the corresponding panel.

It is important to bear in mind that:

- The panels must be attached at the bottom using the screws provided, as indicated in the relevant instructions.
- In the case of rectangular whirlpool baths the safety anchoring included in the box of side panel accessories must be fitted. Installation should be carried out according to the Assembly Instructions.
- Under no circumstances must the clearance between the panel and bath, panel and wall and panel and floor be sealed up.

4.2. BRICKWORK OUTER FINISHING

In this case provision must be made for maintenance access and a ventilation grille:

- Maintenance access requires a door measuring at least 75x45 cm, which should not be openable without the aid of some sort of tool. It must be fitted in such a way that the motor, level sensor and control unit are easily accessible (Fig. 1)..

- A ventilation grille of least 200 cm² must be fitted close to the motor (for example, in the access door itself). (Fig. 3).

- Before bricking-in the installation, remember to check that there are no leaks and that all the spa elements are in good working order.

5. HYDRAULIC INSTALLATION

The spa systems do not require an external water supply point. You will only have to connect up the taps that you purchased for filling the bath.

ATTENTION: Before installing the bath:

- **Secure the connections of the waste fitting and pump.**

The pop-up waste should be connected via a nonrigid element. To install the pipe linking the overflow to the drain, the pipe must be cut to the right length for correct operation. The joints must be well tightened to avoid leaks.

For the drain to work properly, take the precaution of placing the height-adjustment stud in a position allowing the drain to be closed and opened without difficulty. For this, the stud just needs to be placed somewhere between its upper and lower limits, checking that it is working properly. The stud is adjusted simply by turning it to the desired position and securing it there by tightening the nut up to its fixed end-stop. The layout for these components can be seen in the figure 2.

Tighten again the pump screw nuts.

6. ELECTRICAL INSTALLATION

6.1. PROTECTION ZONE

The electrical installation of the bathtub must comply with the present regulations on low voltage. Thus, it is important to remember that in a bathroom with a bathtub, there are four volumes of protection, defined as shown in the figure 4.

6.2. EQUIPOTENTIAL CONNECTION

The metal elements of the bathtub must be connected equipotentially. To be specific:

- The motor and bathtub (cast iron models) are already connected to the equipotential installation.
- The support terminal, near the motor, should be connected to the equipotential installation of the bathroom. This wire too should be 2.5 to 6 mm² in sectional area.
- If the drain is made of metal, it must be connected to the support using a cable with a section measuring 2.5 to 6 mm². (Fig. 5).

6.3. CONNECTING TO THE MAINS

Coming out of the control unit is a lead consisting of three, 1.5 mm² conductors, which should be connected to the mains electricity supply.

To carry out this connection, it is important to bear in mind the following points:

- The bath's power supply must be permanently connected to a fixed electricity line.
- Only the lead supplied with the bath, or one that is identical to it in type and diameter that complies with the corresponding regulations on low voltage installations, should be used. In the event of entirely replacing the lead supplied, remember that the

yellow/green earth wire should be at least 40 mm longer than the live and neutral wires. The reason for this is that if the lead is pulled at any time, the earth wire will be the last to come off the terminal strip, thus safeguarding the electrical protection.

- If the power connection is located underneath the bath, it must only be done using a system with a grade IP x 5 protection at least, and situated more than 20 mm above the floor.
- The power lead should be connected to a 230 V/ 50 Hz ~ 60 Hz supply and to earth.
- The electrical installation of the bath must be protected by means of a 30 mA differential switch and a suitable magnetothermal switch for the particular model installed (see table), with devices for omnipolar disconnection and an aperture distance of at least 3 mm. Both switches must be placed outside the bathroom.

7. ELECTRICAL CIRCUIT

(Fig. 6).

8. CONNECTING UP THE WATER MASSAGE PUSH-BUTTON

This is not necessary as the appliance leaves the works already prepared. Nevertheless, in the event of having to disconnect the push-button, the procedure is as follows:

- Unscrew the stuffing-box cap
 - Unscrew the base of the stuffing-box
 - Disconnect the electrical connection
- To assemble it, proceed as follows:
- Fit the plug into its socket. Their polarity does not matter.
 - Screw on the base of the stuffing-box.
 - Screw on the stuffing-box cap, thereby securing the electrical hose.
 - Be careful not to force the cable of the female connector.

Bravo et merci d'avoir choisi cette baignoire d'hydro-massage Roca.

Pour l'installation complète de cette baignoire d'hydro-massage, suivez les instructions contenues dans le présent manuel ainsi que dans la notice d'installation particulière de la baignoire dans le cas des baignoires en acrylique. De même, si vous avez choisi l'option comportant un tablier d'habillage, vous trouverez dans l'emballage de celui-ci les instructions spécifiques concernant le montage.

1. SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Tension: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz

Puissance nominale / Intensité nominale: 720 W / 3.3 A

Prise de terre: baignoire équipée d'une prise de terre

Puissance de la motopompe: 700 W

Débit d'eau (par buse) 23 l/min

Protection: IP x 5

2. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Après avoir sorti la baignoire de son emballage, vérifiez la présence des éléments suivants:

1. Ensemble baignoire et équipement d'hydromassage prémonté.
2. Système de vidage automatique (Sur certains modèles).
3. Sac contenant:
 - les instructions d'installation de la baignoire d'hydromassage,
 - les Instructions de mise en place de la baignoire,
 - le Manuel de l'utilisateur,
 - le Certificat de Garantie.
4. Poignées (certains modèles en sont dépourvus) Avant d'installer la baignoire, il faut placer les poignées.
5. Bouteille de liquide autonettoyant (uniquement avec les modèles disposant du nettoyage automatique).
6. Module radio et téléphone (Sur certains modèles).

3. OBSERVATIONS IMPORTANTES

Lors que l'installation de la baignoire, il est important d'observer les précautions suivantes:

- Soutenez la baignoire par les bords pour la transporter. Ne vous aidez jamais des canalisations d'hydromassage.
- Transportez la baignoire avec précaution afin que les éléments d'hydromassage ne reçoivent aucun choc.
- Protégez la surface de la baignoire jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

4. INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE

Pour la mise en place de la baignoire, suivez les instructions spécifiques contenues dans le feuillet qui accompagne ce manuel.

La baignoire ne doit pas être fixée aux murs.

Laissez un écartement de 2-3 mm, que vous remplirez et scellerez ensuite avec du mastic de silicone. (Fig. 2).

Dans le cas d'une baignoire d'hydromassage, il faut aussi tenir compte du fait que, si l'espace se trouvant au-dessous de celle-ci

doit bien être fermé sur l'extérieur, il est nécessaire d'y prévoir un accès permettant l'entretien, ainsi qu'une ouverture de ventilation facilitant le refroidissement des mécanismes d'hydromassage. En aucun cas il ne doit être possible d'ouvrir ou d'extraire un élément de fermeture sans l'aide d'un outil (tournevis, etc.).

La fermeture de l'espace au-dessous de la baignoire peut être réalisée de deux façons: tabliers d'habillage et encoffrement en maçonnerie.

4.1. TABLIERS D'HABILLAGE

Si vous avez choisi l'option comportant des tabliers d'habillage pour votre baignoire, suivez les instructions spécifiques qui les accompagnent.

Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de prévoir une grille de ventilation, celle-ci étant assurée par les espacements laissés entre les tabliers et la baignoire d'une part, et entre les tabliers et les murs. Pour l'entretien, l'accès sera possible en démontant le tablier correspondant.

Observations importantes:

- Les tabliers doivent être fixés à l'aide des vis qui les accompagnent, et en suivant les instructions spécifiques mentionnées ci-dessus.
- Pour les baignoires rectangulaires d'hydromassage, il est impératif d'installer l'ancrage de sécurité livré dans le kit d'accessoires des tabliers. Pour effectuer cette installation, respectez les consignes indiquées dans les Instructions de montage.
- Les espacements laissés entre les tabliers et la baignoire, les tabliers et le sol, les tabliers et le mur, ne doivent en aucun cas être scellés.

4.2. ENCOFFREMENT EN MAÇONNERIE

Dans ce cas, vous devrez prévoir l'accès pour l'entretien ainsi qu'une grille de ventilation.

- Pour l'entretien, la baignoire doit disposer d'une porte d'accès de 75 x 45 cm au moins, ne pouvant être ouverte sans l'aide d'un outil. Celle-ci doit être disposée de façon à ce que le moteur, le détecteur de niveau et le boîtier de contrôle soient facilement accessibles (Fig. 1)
- Une grille de ventilation de 200 cm² au moins doit également être installée à proximité du moteur (sur la porte d'accès elle-même, par exemple) (Fig. 3).
- Avant la fermeture complète de cet espace, n'oubliez pas de vous assurer qu'il n'y a pas de fuites d'eau et que tous les éléments du système d'hydromassage fonctionnent normalement.

5. INSTALLATION HYDRAULIQUE

Les dispositifs d'hydromassage ne nécessitent aucune prise d'eau externe. Vous n'aurez donc à installer que la robinetterie de votre choix pour le remplissage de la baignoire.

ATTENTION: Avant d'installer votre baignoire:

- **Raccorder la durite noire située à la sortie de la soufflerie au siphon anti retour.**

Le système de vidage automatique doit être raccordé à l'aide d'un élément souple. Avant d'installer le raccord entre l'écoulement et le trop-plain, il faut le découper aux dimensions appropriées. Serrer fortement les raccords pour prévenir les fuites.

Pour que l'écoulement se fasse sans problème, il faut prendre la précaution de situer le goujon de réglage d'hauteur dans une position permettant d'ouvrir facilement et de fermer hermétiquement la bonde. Il suffit pour cela de le régler à mi-distance entre les positions extrêmes possibles, puis de faire un essai de fonctionnement. On règle ce goujon en le faisant tourner, puis on le fixe dans la position voulue en vissant l'écrou à bloc (voir Fig. 2).

Reserrer les connexions de la pompe

6. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

6.1. ZONE DE PROTECTION

L'installation électrique devra être conforme aux normes de basse tension en vigueur. A cet égard, il faut rappeler que, dans une salle de bain où est installée une baignoire, on définit quatre volumes de protection, tels qu'ils apparaissent dans le schéma qui suit (Fig. 4):

6.2. LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE

La baignoire doit être pourvue d'une liaison équipotentielle entre ses éléments métalliques. Autrement dit:

- Le moteur et la baignoire (modèles en fonte) sont déjà reliés à l'installation équipotentielle.
- La borne du support situé près du moteur doit être reliée à l'installation équipotentielle de la salle de bains. Le câble doit à aussi avoir une section de 2.5 à 6 mm² de section.
- Si la descente est métallique, il faut la connecter au support au moyen d'un fil de 2,5 à 6 mm² de section. (Fig. 5).

6.3. RACCORDEMENT AU RÉSEAU

Le câble à trois conducteurs de 1.5 mm² de section et partant du boîtier de contrôle doit être raccordé au réseau d'alimentation électrique.

Pour ce faire, les précautions suivantes doivent être observées:

- L'alimentation électrique de la baignoire doit être reliée en permanence à un circuit électrique fixe.

- Le câble d'alimentation utilisé doit être celui fourni avec la baignoire, ou à défaut un câble de type et de diamètre identiques et conforme à la norme de basse tension applicable. Dans le cas où vous utiliseriez un câble autre que celui qui vous a été livré, rappelez-vous que le fil jaune/vert de la terre doit avoir au moins 40 mm de longueur en plus que les fils de la phase et du neutre. Si ce câble venait à être tiré par mégarde, le dernier fil débranché du socle serait donc celui de la terre et la protection électrique serait maintenue.

- Si le raccordement au réseau s'effectue au-dessous de la baignoire, le système employé devra présenter au minimum un degré de protection IP x 5 et être placé à plus de 20 mm du sol.

Le câble d'alimentation doit être branché sur 230 V/ 50 Hz ~ 60 Hz et à la terre.

- L'installation électrique de la baignoire doit être protégée au moyen d'un disjoncteur différentiel de 30 mA et d'un coupe-circuit magnétothermique adapté au modèle de baignoire installé (voir tableau des consommations) et muni de dispositifs de déconnection omnipolaire, la distance d'ouverture étant de 3 mm au minimum. Ces deux interrupteurs doivent être situés en dehors des volumes de protection de la salle de bain.

7. CIRCUIT ÉLECTRIQUE

(Fig. 6).

8. POSE DE LA COMMANDE MASSAGE EAU

Cette opération a déjà été réalisée en usine.

Cependant, si vous devez déconnecter cette commande, procédez de la manière suivante:

- Dévissez le capuchon du presse-étoupe.
- Dévissez la base du presse-étoupe.
- Débranchez le contacteur électrique.

Pour remonter la commande, procédez comme suit:

- Branchez les prises mâle et femelle. Leur polarité est sans importance.
- Vissez la base du presse-étoupe.
- Vissez le capuchon du presse-étoupe pour immobiliser le câble.
- Faites attention de ne pas forcer le fil du connecteur femelle.

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieser Badewanne von Roca entschieden haben.

Für die ordnungsgemäße Installation dieser Badewanne sollten Sie das vorliegende Handbuch befolgen. Für die Acrylausführung sind die gesonderten Installationsanleitungen zu beachten.

Falls Sie die Badewanne mit Seitenschürzen erworben haben, werden die entsprechenden Installationsanweisungen mitgeliefert.

1. TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz
 Nennspannung / Nennstromstärke: 720 W / 3.3 A
 Erdung: mit Erdung versehen
 Leistung Motorpumpe: 700 W
 Wasserdurchflussmenge je Düse: 23 l/min
 Schutzisolierung: IP x 5.

2. BESCHREIBUNG

Sobald Sie Ihre Hydromassage-Badewanne ausgepackt haben, überprüfen Sie bitte die Vollständigkeit der Lieferung.

1. Badewanne mit bereits montiertem Hydromassageset.
2. Automatischer Wasserabfluss (bei einigen Modellen).
3. Tüte mit:
 - Installationsanleitung für die Hydromassage-Badewanne.
 - Montageanleitung
 - Gebrauchsanweisung.
 - Garantiekarte.
4. Halterungen (nicht bei allen Ausführungen). Vor dem Einbau der montieren sie bitte die Griffe.
5. Flasche mit Spülmittel (gilt nur für die mit Desinfektionssystem ausgestatteten Hydromassage-Badewannen).
6. Radio- und Telefonanschluss (bei einigen Modellen).

3. WICHTIGE HINWEISE

Bei der Installation sollten die folgenden Aspekte unbedingt berücksichtigt werden:

- Um die Badewanne zu verschieben, ist sie stets am Rand, aber auf keinen Fall an den Leitungen, die für die Wassermassage bestimmt sind, zu halten.
- Die Badewanne ist mit äußerster Sorgfalt zu transportieren, damit die Bauteile, die für die Wassermassage bestimmt sind, keine Stöße erleiden.
- Die Wannenoberfläche ist während der Installationsarbeiten zu schützen.

4. INSTALLATION DER BADEWANNE

Bei der Installation der Badewanne sind die Anweisungen des beiliegenden Hinweisblattes unbedingt zu beachten. Die Badewanne darf auf keinen Fall an der Wand befestigt werden. Es ist ein Zwischenraum von 2-3 mm vorzusehen, welcher später ausgefüllt und mit Silikon versiegelt wird. (Abb. 2).

Außerdem soll darauf geachtet werden, dass der unter der Badewanne befindliche Raum nach außen hin abgeschlossen ist. Allerdings ist ein Zugang für die Wartungsarbeiten und eine Lüftungsöffnung zur Kühlung der Wassermassagegeräte vorzusehen. Es darf auf jeden Fall möglich sein, ohne die Verwendung von Werkzeugen (Schraubenzieher, usw.) den Zugang zu öffnen oder die Schließvorrichtungen zu entfernen. Der Raum unter der Badewanne kann auf zwei verschiedene Arten abgeschlossen werden: Seitenschürze oder einmauern .

4.1. SEITENSCHÜRZE

Falls Sie Seitenverkleidungsplatten für den Abschluss der Badewanne verwenden haben, beachten Sie bitte die Anweisungen. In diesem Fall ist es nicht nötig, ein Lüftungsgitter vorzusehen, da die Lüftung durch den Luftspalt zwischen den Schürzen und der Badewanne bzw. dem Boden und der Badewanne gewährleistet wird. Um den für die Wartungsarbeiten nötigen Zugang zu erhalten, wird die jeweilige Schürze einfach abmontiert.

Bitte beachten Sie folgendes:

- Der untere Verschluss der ist mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben gemäß den entsprechenden Anweisungen vorzunehmen.
- Bei rechteckigen Hydromassage-Badewanne muss unbedingt die Sicherheitsverankerung eingebaut werden, die sich im Zubehörkarton der Schürzen befindet. Der Einbau ist gemäß den Montageanleitung durchzuführen.
- Der Luftspalt zwischen den Schürzen und der Badewanne bzw. den Schürze und dem Boden darf auf keinen Fall versiegelt werden.

4.2. EINBAUEN

In diesem Fall sind ein Zugang und ein Lüftungsgitter zuberüdesichtiger:

- Um den Zugang für Wartungsarbeiten zu gewährleisten, muss eine Zugangsklappe angebracht werden, deren Mindestmasse 75 x 45 cm betragen und die ohne Benutzung von Werkzeugen nicht geöffnet werden kann (Abb. 1).

Des weiteren ist beim Einbau darauf zu achten, dass der Motor, der Wasserstandsfühler und der Steuerkasten leicht zugänglich sind.

- In Motorbereich ist außerdem ein Lüftungsgitter (das zum Beispiel in der Zugangsklappe angebracht werden kann), dessen Fläche mindestens 200 cm² beträgt, vorzusehen. (Abb. 3).
- Bevor der Bereich endgültig verschlossen wird, denken Sie bitte daran, zu überprüfen, ob eventuell an einer Stelle Wasser austritt und ob alle Vorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.

5. INSTALLATION DER HYDRAULIK

Die Hydromassagesysteme benötigen keinen äußeren Wasseranschluss: Es müssen lediglich die Anschlüsse für die Armaturen vorgenommen werden, welche Sie zum Füllen der Badewanne erworben haben.

ACHTUNG: Vor der Installation der Badewanne befolgen Sie bitte die nachfolgenden Anweisungen:

- Stellen Sie die Verbindung zum Abfluss her und überprüfen Sie sämtliche Verschraubungen.
- Verbinden Sie den Anschlussschlauch der Luftmassage mit dem Gebläse mittels der mitgelieferten Schlauchschelle (Luft- und Wassermassage).

Der automatische Wasserabfluss ist über ein flexibles Rohrstück anzuschließen. Zur Installation muss das Verbindungsrohr zwischen dem Abfluss und dem Überlauf so abgeschnitten werden, dass eine korrekte Funktion gewährleistet wird. Die Verbindungsstücke müssen gut angezogen werden; um undichte Stellen zu vermeiden.

Damit der Abfluss einwandfrei funktioniert, muss man darauf achten, dass sich die Stiftschraube zur Höhenregulierung in einer Position befindet, die es ermöglicht, den Abfluss dicht zu verschließen und ihn problemlos wieder zu öffnen. Es reicht hierzu aus, die Stiftschraube in einer mittleren Position zwischen den beiden Grenzwerten zu belassen und den einwandfreien Betrieb zu überprüfen. Die Regulierung dieser Stiftschraube erfolgt durch einfaches Drehen derselben in die gewünschte Position und der Fixierung durch Anziehen der Mutter bis zum Anschlag. Die Anordnung dieser Teile ist in allen Einzelheiten auf der folgenden Abb. 2 beschrieben.

Ziehen Sie die Verbindungen der Pumpe nachz.

6. ELEKTROINSTALLATION

6.1. SCHUTZBEREICH

Der Elektroanschluss der Badewanne muss gemäß den jeweils gültigen Bestimmungen über Niederspannung vorgenommen werden. Aus diesem Grunde ist es wichtig, in einem Badezimmer, in dem sich eine Badewanne befindet, vier verschiedene Schutzbereiche vorzusehen, welche gemäß der folgenden Abbildung definiert werden (Abb. 4):

6.2. POTENTIALAUSGLEICH

Zwischen den Metallelementen der Badewanne muss ein Potentialausgleich bestehen, das heißt:

- Sowohl der Motor als auch die Badewanne (bei den Gusseisenmodellen) sind bereits an den Potentialausgleich angeschlossen.
- Die Anschlussklemme der Halterung in der Nähe des Motors ist an den Potentialausgleich des Badezimmers anzuschließen. Die Leitung soll ebenfalls einen Querschnitt zwischen 2,5 und 6 mm² aufweisen.
- Wenn der Ablauf metallisch ist, muss er mit einem Rohr zwischen 2,5 bis 6 mm² angeschlossen werden. (Abb. 5).

6.3. NETZANSCHLUSS

Am Steuerkasten ist ein Kabel mit drei Leitern von 1,5 mm², welches an das Stromnetz angeschlossen werden soll.

Dabei ist folgendes zu beachten:

- Die Stromversorgung der Wanne muss ständig an das Stromnetzes angeschlossen sein.
- Es ist das mit der Badewanne mitgelieferte Stromkabel zu verwenden oder ein gleichwertiges Kabel mit demselben Leiterquerschnitt, welches auch die Anforderungen der gültigen Bestimmung über Niederspannung erfüllt. Sollte das mitgelieferte Kabel vollständig ausgewechselt werden, beachten Sie bitte, dass der gelb/grüne Erdungsleiter mindestens 40 mm länger als der Stromleiter und der Nulleiter sein muss. Dadurch wird im Falle eines plötzlichen Rucks am Kabel gewährleistet, dass der letzte Leiter, der aus der Klemmleiste gerissen wird, der Erdungsleiter ist, so dass die Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.
- Wenn der Netzanschluss unterhalb der Badewanne vorgenommen wird, so darf dieser nur über ein Anschlussystem vorgenommen werden, welches mindestens der Schutzisolierung IP x 5 entspricht und dessen Abstand zum Boden mindestens 20 mm beträgt.
- Das Stromkabel muss an 230 V / 50 Hz ~ 60 Hz angeschlossen und geerdet werden.
- Der elektrische Anschluss der Hydromassage-Badewanne ist mit Hilfe eines Differentialschalter von 30 mA, sowie einem zur jeweiligen Ausführung (siehe beiliegende Tabelle zum Verbrauch) passenden magnetothermischen Schutzschalter zu schützen, die über eine allpolige Abschaltvorrichtung mit einem Öffnungsabstand von mindestens 3 mm verfügt. Beide Sicherungen müssen sich außerhalb der verschiedenen Badezimmerbereiche befinden

7. STROMLAUFPLAN

(Abb. 6).

8. ANSCHLUSS DES DRUCKKNOPFES FÜR DIE WASSERMASSEGE

Es ist nicht notwendig, diesen Arbeitsschritt auszuführen, da er bereits werksseitig vorgesehen ist. Sollte es allerdings einmal notwendig sein, diesen Druckknopf abzuschalten, so ist wie folgt zu verfahren:

- Die Überwurfmutter für die Stopfbüchse lösen.
 - Die Auflage der Stopfbüchse abschrauben.
 - Den elektrischen Anschluss trennen.
- Für die Montage wird wie folgt vorgegangen:
- Stecker und Steckbuchse anschließen. Die Polarität spielt hierbei keine Rolle.
 - Die Auflage der Stopfbüchse festziehen.
 - Die Überwurfmutter der Stopfbüchse zur Sicherung des Anschlusskabels festziehen.

Congratulazioni!

E grazie per la preferenza accordataci con l'acquisto di questa vasca idromassaggio ROCA.

Per una perfetta installazione di questa vasca idro-massaggio, è necessario seguire le istruzioni riportate su questo manuale e, in caso di vasca acrilica, anche le istruzioni specifiche della vasca. Se ha acquistato anche un pannello, nella confezione dello stesso troverà le istruzioni specifiche per la sua installazione.

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Tensione d'alimentazione: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz
 Potenza nominale / Intensità nominale: 720 W / 3.3 A
 Presa a terra: Dotata di presa a terra
 Potenza della motopompa: 700 W
 Portata d'acqua attraverso l'iniettore: 23 l/min
 Protezione: IP x 5

2. DESCRIZIONE DELL'IMPIANTO

Una volta disimballata la vasca, controllare gli elementi ricevuti.

1. Gruppo vasca con l'impianto idro-massaggio già montato.
2. Scarico automatico (in alcuni modelli).
3. Busta contenente:
 - Istruzioni per l'installazione della vasca idromassaggio.
 - Istruzioni per l'installazione della vasca
 - Istruzioni per l'uso.
 - Certificato di garanzia.
4. Maniglie (alcuni modelli di vasca ne sono privi) Prima di installare la vasca da bagno procedere al montaggio delle maniglie.
5. Bottiglia di liquido autopulente (solo nelle vasche dotate di autopulizia, optional).
6. Modulo con radio e telefono (in alcuni modelli).

3. ASPETTI IMPORTANTI

Durante l'installazione è importante tener presente i punti che seguono:

- Per spostare la vasca, sorreggerla per il bordo. Non prenderla mai per le condutture dell'idromassaggio.
- Transportare la vasca con cura, evitando che i componenti dell'idromassaggio ricevano colpi.
- Proteggere la superficie della vasca sino al termine dell'installazione.

4. INSTALLAZIONE DELLA VASCA

Per l'installazione della vasca si devono seguire le istruzioni specifiche, fornite assieme al presente manuale.

Non fissare la vasca alle pareti. Lasciare uno spazio di almeno 2-3 mm, che dovrà successivamente essere riempito e sigillato con mastice ai silicani. (Fig. 2).

Si deve inoltre tener presente che nelle vasche idro-massaggio il volume situato al di sotto della vasca deve essere chiuso. Si deve però prevedere un accesso per la manutenzione ed una apertura di ventilazione per il raffreddamento dei meccanismi

dell'idromassaggio. In ogni caso, non deve essere possibile aprire o estrarre nessun elemento di chiusura senza l'aiuto di qualche tipo di utensili (cacciavite, ecc.).

La chiusura del volume inferiore della vasca può essere realizzata in due modi: chiusura con pannelli e chiusura con opera muraria.

4.1. CHIUSURA CON PANNELLI

Se ha acquistato pannelli per chiudere la parte inferiore della vasca, dovrà seguire le istruzioni specifiche per l'installazione, fornite assieme agli stessi. In questo caso non si deve realizzare nessuna griglia di ventilazione, dato che questa si ottiene mediante gli spazi esistenti tra pannelli e vasca e tra pannelli e parete. L'accesso per la manutenzione si realizzerà smontando il pannello corrispondente.

È importanti tener presente che:

- La chiusura inferiore dei pannelli si deve realizzare mediante le viti fornite con gli stessi, come indicato nelle istruzioni.
- Nelle vasche rettangolari per idromassaggio è obbligatorio installare l'elemento di fissaggio di sicurezza contenuto nella scatola degli accessori dei pannelli. Questa installazione si realizzerà come indicato nelle Istruzioni di Montaggio.
- Non si devono sigillare per nessun motivo gli spazi esistenti tra pannelli e vasca, tra pannelli e parete e tra pannelli e suolo.

4.2. CHIUSURA IN MURATA

In questo caso si deve installare un accesso e una griglia di ventilazione.

- Per la manutenzione si deve collocare uno sportello d'accesso di almeno 75 x45 cm, che dovrà richiedere l'uso di un utensile per poter essere aperto. Dovrà inoltre essere ubicato in modo da permettere un facile accesso al motore, al sensore di livello e al pannello di comando (Fig. 1)..
- Inoltre, nella zona prossima al motore (ad esempio nello stesso sportello d'accesso) si deve collocare una griglia di ventilazione di almeno 200 cm² (Fig. 3).

- Prima di chiudere completamente la parte inferiore della vasca, accertarsi che non vi siano perdite d'acqua e che tutti gli elementi dell'idromassaggio funzionino normalmente.

5. IMPIANTO IDRAULICO

I sistemi idromassaggio non richiedono nessuna presa d'acqua esterna. Si dovranno solamente realizzare gli attacchi della rubinetteria acquistata per il riempimento della vasca.

ATTENZIONE: Prima di installare la vasca:

- Verificare la tenuta dei collegamenti dello scarico e della pompa.

Lo scarico automatico deve essere collegato mediante un tubo flessibile. Per la sua installazione, il tubo di raccordo tra lo scarico ed il troppopieno deve essere tagliato alla misura adeguata per garantire un buon funzionamento. Per evitare perdite, si dovranno serrare bene le unioni.

Per il corretto funzionamento dello scarico si deve avere l'accortezza di collocare il prigioniero per la regolazione dell'altezza in una posizione che permetta la chiusura ermetica dello scarico

e l'apertura di questo senza difficoltà. Basterà posizionare questo prigioniero in qualche posizione intermedia tra quella superiore e quella inferiore possibili e controllare il corretto funzionamento. Per la regolazione di questo prigioniero basta semplicemente ruotarlo sino alla posizione desiderata e fissare questa posizione serrando il dado contro lo stop fisso. La disposizione di questo pezzo si può vedere nella figura 2.

Stringere ulteriormente i raccordi della pompa.

6. IMPIANTO ELETTRICO

6.1. ZONE DI PROTEZIONE

L'impianto elettrico della vasca deve soddisfare la normativa di bassa tensione vigente. A tal fine è importante tener presente che in una stanza da bagno in cui si trovi installata una vasca si stabiliscono quattro volumi di protezione, come illustrato nel disegno che segue (Fig. 4):

6.2. COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

La vasca deve disporre di un collegamento equipotenziale tra i suoi elementi metallici. In concreto:

- Il motore e la vasca (per i modelli in ghisa) sono già collegati all'impianto equipotenziale.
- Il terminale del supporto situato nei pressi del motore deve essere collegato all'impianto equipotenziale della stanza da bagno. Anche in questo caso il cavo deve avere una sezione da 2,5 a 6 mm².
- Se il tubo di scarico è metallico, va collegato con il supporto mediante una guida da 2,5 a 6 mm² di sezione. (Fig. 5).

6.3. COLLEGAMENTO D'ALIMENTAZIONE

Del pannello di comando esce un cavo a tre conduttori di 1.5 mm² di sezione che deve essere collegato alla rete elettrica.

Per realizzare questo collegamento si deve tener presente quanto segue:

- L'alimentazione elettrica della vasca deve essere permanentemente collegata ad linea elettrica fissa.
- Si deve utilizzare il cavo d'alimentazione fornito con la vasca, oppure un altro cavo di tipo e diametro identico a quello fornito, che inoltre soddisfi la corrispondente normativa

di bassa tensione. In caso di sostituzione totale del cavo fornito, ricordarsi che il filo giallo/verde di terra deve avere una lunghezza di almeno 40 mm superiore a quello di fase e al neutro. Così facendo ci si assicurerà che, caso di trazione, l'ultimo cavo a staccarsi dalla morsettiere sarà quello di terra, non perdendo così la protezione elettrica.

- Se il collegamento d'alimentazione si realizza sotto la vasca, si dovrà utilizzare esclusivamente un sistema di collegamento che presenti un grado di protezione di almeno IP x 5 che, inoltre, dovrà essere situato a più di 20 mm dal suolo.

- Il cavo d'alimentazione deve essere collegato a 230 V, 50 Hz ~ 60 Hz e a terra.

- L'impianto elettrico della vasca deve essere protetto mediante un interruttore differenziale da 30 mA e un interruttore termomagnetico adeguato al modello installato (vedere tabella dei consumi), che disponga di dispositivi di distacco onnipolare e con una distanza di apertura di almeno 3 mm. Entrambi gli interruttori dovranno essere situati fuori dai volumi della stanza da bagno.

7. SCHEMA ELETTRICO

(Fig. 6).

8. COLLEGAMENTO DEL PULSANTE DEL MASSAGGIO AD ACQUA

Questa operazione non è necessaria, dato che il collegamento viene già effettuato in fabbrica.

In ogni caso, se fosse necessario staccare il pulsante, procedere come segue:

- Svitare il cappello del premistoppa.
- Svitare la base del premistoppa.
- Staccare il collegamento elettrico.

Per il montaggio, procedere come segue:

- Collegare i connettori maschio e femmina. La polarità degli stessi non è importante.
- Avvitare la base del premistoppa.
- Avvitare il cappello del premistoppa, assicurando così il cavo elettrico.
- Fare attenzione a non sforzare il cavo del connettore femmina.

Parabéns e obrigado por ter adquirido uma banheira de hidromassagem ROCA.

Utilize este manual para a instalação completa da banheira de hidromassagem, em conjunto com as instruções de instalação específicas do modelo, no caso de se tratar de uma banheira acrílica.

Se adquiriu painel(is) para fecho da banheira, encontrará as instruções de montagem na(s) respectiva(s) embalagem(ns).

1. ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Tensão de alimentação: 230 V; 50 Hz ~ 60 Hz
 Potência nominal / Intensidade nominal: 720 W / 3.3 A
 Tomada de terra: Equipada com tomada de terra
 Pôtemcia da motobomba: 700 W
 Caudal de água por injector: 23 l/min
 Protecção: IP x 5

2. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

Depois de retirar a banheira da embalagem, verifique os elementos recebidos.

1. Conjunto banheira com o equipamento de hidromassagem já montado.
2. Válvula de esgoto (em alguns modelos).
3. Saco com:
 - Instruções de instalação da banheira.
 - Instruções de instalação da banheira de hidromassagem.
 - Manual do utilizador.
 - Folha de garantia.
4. Asas (Inexistentes em alguns modelos de banheira). Antes de instalar a banheira proceda à montagem das asas.
5. Garrafa de líquido de auto-limpeza (apenas nas banheiras com opção de auto-limpeza).
6. Módulo de rádio e telefone (em alguns modelos).

3. ASPECTOS IMPORTANTES

Durante a instalação é importante ter em conta os seguintes pontos:

- Para deslocar a banheira, deverá segurá-la pelo bordo. Não a agarre nunca pelas ligações de hidromassagem.
- Transporte a banheira com cuidado sem que os componentes da hidromassagem recebam pancadas.
- Proteja a superfície da banheira até ao fim da instalação.

4. INSTALAÇÃO DA BANHEIRA

Para a instalação da banheira deve seguir a folha de instruções específica, anexa a este manual.

Não fixe a banheira às paredes. Deixe uma folga de 2 a 3 mm, que deve depois ser preenchida e selada com massa de silicone. (Fig.2).

Deve ainda ter-se em conta que, nas banheiras de hidromassagem, o volume situado por baixo da banheira deve estar vedado ao exterior, devendo, no entanto, existir um acesso para manu-

tenção e uma abertura de ventilação para refrigerar os mecanismos de hidromassagem. De qualquer forma, não deve ser possível abrir ou extrair nenhum elemento de fecho sem a ajuda de uma ferramenta (chave de parafusos, etc.).

O fecho do volume inferior da banheira pode realizar-se de duas formas: fecho com painéis laterais e fecho com murete.

4.1. FECHO COM PAINÉIS LATERAIS

Se adquiriu painéis laterais para o fecho da banheira, deve seguir as instruções específicas que os acompanham. Neste caso, não deverá fazer nenhuma grelha de ventilação. Esta é obtida através das folgas entre os painéis e a banheira e entre os painéis e a parede. O acesso para manutenção realiza-se desmontando o painel lateral correspondente.

É importante ter em conta que:

- O fecho inferior dos painéis laterais deve realizar-se através dos parafusos fornecidos, tal como se indica nas referidas instruções.
- É obrigatório instalar nas banheiras rectangulares de hidromassagem, a fixação de segurança incluída na caixa de acessórios dos painéis. Esta instalação realizar-se-á conforme se indica nas Instruções de Montagem.
- Em caso algum - devem selar-se as folgas existentes entre os painéis laterais e a banheira, entre os painéis laterais e o solo e entre este e as paredes.

4.2. FECHO COM MURETE

Neste caso, deve instalar-se um acesso e uma grelha de ventilação.

- Para a manutenção deve colocar-se uma porta de acesso com pelo menos 75 x 45 cm, a qual não poderá ser aberta sem a ajuda de uma ferramenta. Deve instalar-se de forma a que seja fácil aceder ao motor, sensor de nível e caixa de controlo (Fig. 1)..

- Também na zona em redor do motor (por exemplo na mesma porta de acesso) deve instalar-se uma grelha de ventilação com 200 cm², pelo menos. (Fig. 3).

- Lembre-se que, antes de fechar completamente o recinto, deve assegurar-se de que não existem fugas de água e que todos os elementos da hidromassagem funcionam normalmente.

5. INSTALAÇÃO HIDRÁULICA

Os sistemas de hidromassagem não exigem uma tomada externa de água. Deverá apenas realizar as ligações para alimentação da torneira que tiver adquirido para encher a banheira.

ATENÇÃO: Antes de instalar a banheira, verifique o aperto das uniões do esgoto da banheira e da bomba.

O esgoto automático deve ligar-se através de um elemento não rígido. Para a instalação do tubo de união entre o tubo de escoamento e o tubo ladrão, deve-se cortar o primeiro à medida, de modo a funcionar correctamente. Para evitar fugas devem apertar-se bem as uniões.

Para um correcto funcionamento do esgoto, tem de se ter a precaução de situar o perno de regulação da altura numa posição

que permita o fecho estanque do esgoto e a sua abertura sem dificuldade. Para tal, bastará situar o perno numa posição intermédia entre a superior e a inferior e verificar o correcto funcionamento. Para a regulação do perno basta uma simples rotação deste até posição desejada e fixar essa posição roscando a porca ao máximo, sem forçar. A disposição destas peças pode ser vista no pormenor da figura 2.

Reapertar as uniões da bomba.

6. INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

6.1. ZONA DE PROTECÇÃO

A instalação eléctrica da banheira deverá ser realizada de acordo com as normas vigentes relativas a baixa tensão. Par tal é importante ter em conta que, numa casa de banho onde está instalada uma banheira de hidromassagem, são estabelecidos quatro volumes de protecção, definidos como se ilustra no desenho (Fig. 4):

6.2. LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL

A banheira deve dispor de uma ligação equipotencial entre os seus elementos metálicos:

- O motor e a banheira (para os modelos de fundição) já estão ligados à instalação equipotencial.

- O borne do suporte situado perto do motor deve ligar-se à instalação equipotencial da casa de banho. O cabo deve ter também de 2,5 a 6 mm² de secção.

- Se o esgoto for metálico, deve ligar-se ao suporte através de um condutor de 2,5 a 6 mm² de secção. (Fig. 5).

6.3. LIGAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO

Da caixa de controlo sai um cabo de três condutores com 1,5 mm² de secção que deve ligar-se à rede eléctrica.

Para realizar esta ligação, deve ter em conta o seguinte:

- A alimentação eléctrica da banheira deve estar permanentemente ligada a uma canalização eléctrica fixa.

- Deve utilizar-se o cabo de alimentação fornecido com a banheira ou outro cabo do mesmo tipo e diâmetro que cumpra também as normas de baixa tensão correspondentes.

No caso de substituir totalmente o cabo fornecido, lembre-se de que o fio de terra amarelo/verde deve ter, pelo menos, um comprimento superior em 40 mm aos de fase e neutro. Com este detalhe, assegurará que em caso de um puxão, o último cabo a desligar-se será o de terra, não se perdendo assim a protecção eléctrica.

- Se a ligação de alimentação for realizada por baixo da banheira, deverá fazer-se unicamente através de um sistema de ligação que apresente um grau de protecção de pelo menos, IP x 5 e que esteja situado a mais de 20 mm do solo.

- O cabo de alimentação deve ligar-se a 230 V/ 50 Hz~60 Hz e à terra.

- A instalação eléctrica da banheira deve proteger-se mediante um interruptor diferencial de 30 mA e de um interruptor magneto-térmico adequado ao modelo instalado (ver tabela de consumos), que disponha de dispositivos omipolares de corte e com uma distância de abertura de, pelo menos, 3 mm. Estes interruptores ficarão situados fora dos volumes de casa de banho.

7. CIRCUITO ELÉCTRICO

(Fig. 6).

8. LIGAÇÃO DO BOTÃO DE MASSAGEM ÁGUA

Esta operação não é necessária, uma vez que já foi realizada na fábrica. No entanto, se tiver de desligar o botão, proceda da seguinte forma:

- Desenrosque a tampa do bucim.

- Desenrosque a base do bucim.

- Desligue a ligação eléctrica.

Para a sua montagem, proceda da seguinte forma:

- Ligue os conectores macho e fêmea. Não importa a polaridade dos mesmos.

- Rosque a base do bucim.

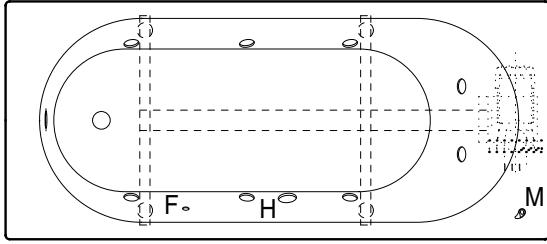
- Rosque a tampa do bucim, assegurando assim a fixação do cabo eléctrico.

- Tenha cuidado para não forçar o cabo do conector fêmea.

9. VERIFICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO GRATUITA (PORTUGAL)

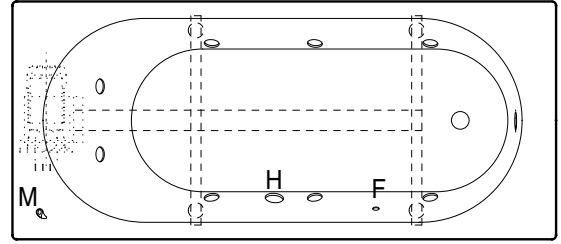
No sentido de verificar o correcto funcionamento de todas as funções de hidromassagem antes da primeira utilização, a Roca oferece-lhe o serviço gratuito de Verificação de Funcionamento para todas as banheiras instaladas em Portugal. Para tal, basta ligar para o concessionário do serviço Assistência Técnica a Clientes da sua zona (ver lista no Manual do Utilizador) ou pedir o serviço através da Internet em www.roca-sa.pt. Um técnico comparecerá no local da instalação onde efectuará as verificações necessárias, explicando ao utilizador as diferentes funções disponíveis na banheira instalada.

VYTHOS, FRAGATA, GOLETA, MIAMI, QUALIA,
CATAMARAN, LEVANTE, SURESTE, GENOVA
HAITI, MALIBU
SWING, PRINCESS-N

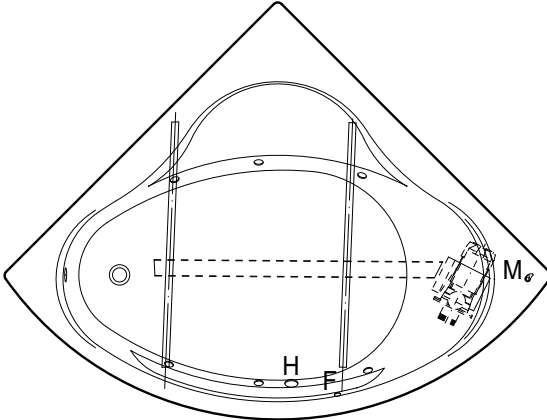


PRINCESS-N DERECHA
PRINCESS-N RIGHT
PRINCESS-N DROITE
PRINCESS-N RECHTE
PRINCESS-N DESTRA
PRINCESS-N DIREITA

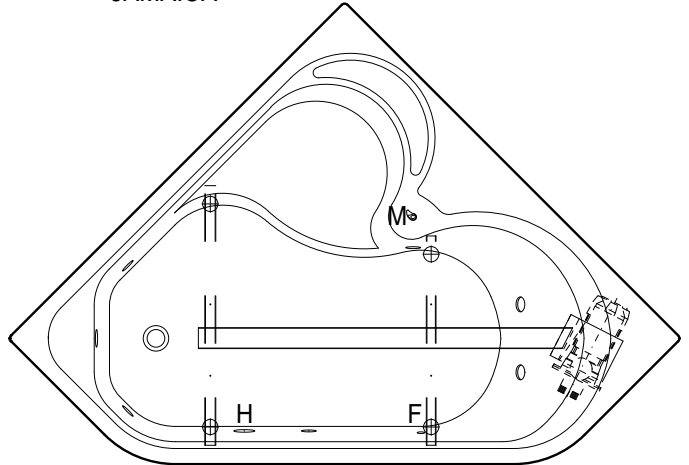
Fig. 1
Abb. 1



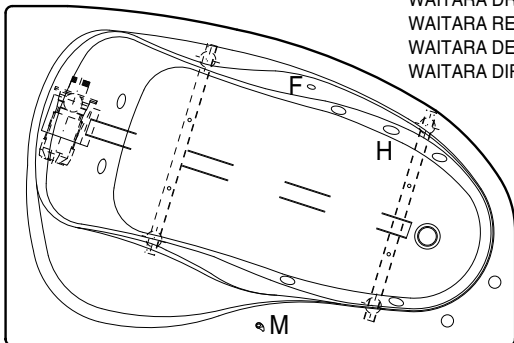
BELIZE, BALI, HONOLULU, GENOVA



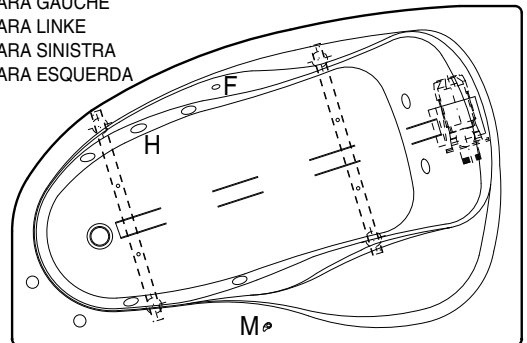
JAMAICA



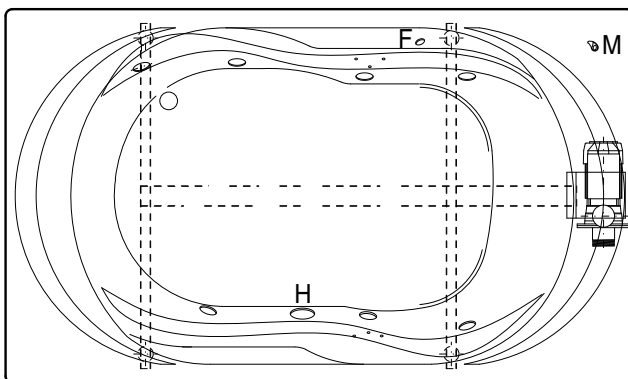
WAITARA DERECHA
WAITARA RIGHT
WAITARA DROITE
WAITARA RECHTE
WAITARA DESTRA
WAITARA DIREITA



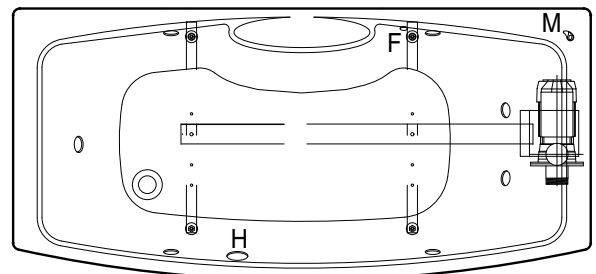
WAITARA IZQUIERDA
WAITARA LEFT
WAITARA GAUCHE
WAITARA LINKE
WAITARA SINISTRA
WAITARA ESQUERDA



HAWAI



DAMA SENSO



M: Pulsador/ Push-button/ Commande/
Druckknopfes/ Pulsante/ Botão
H: Aspiración/ Suction/ Aspiration/
Einsaugen/ Aspirazione/ Aspiaração
F: Regulación aire/ Air regulator/
Régulateur d'air/ Air regulator
Regulatore aria/ Regulador do ar

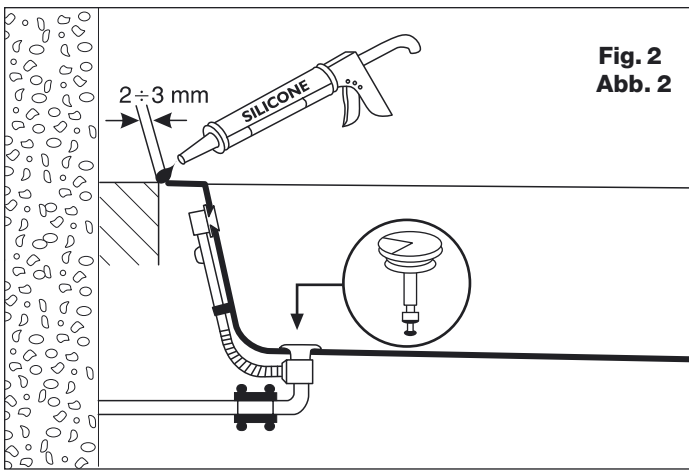


Fig. 2
Abb. 2

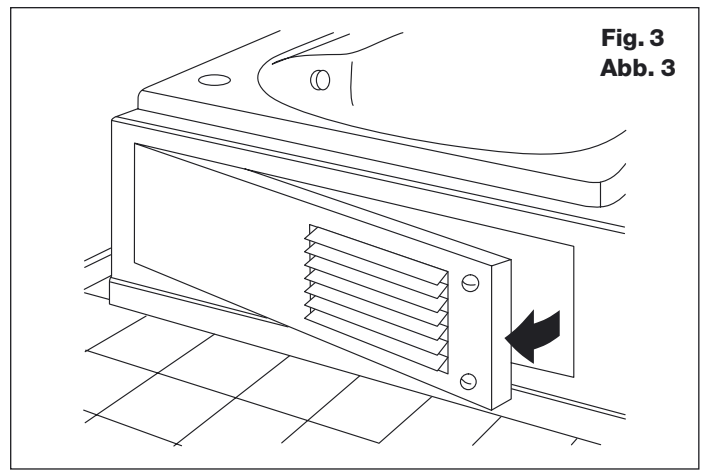


Fig. 3
Abb. 3

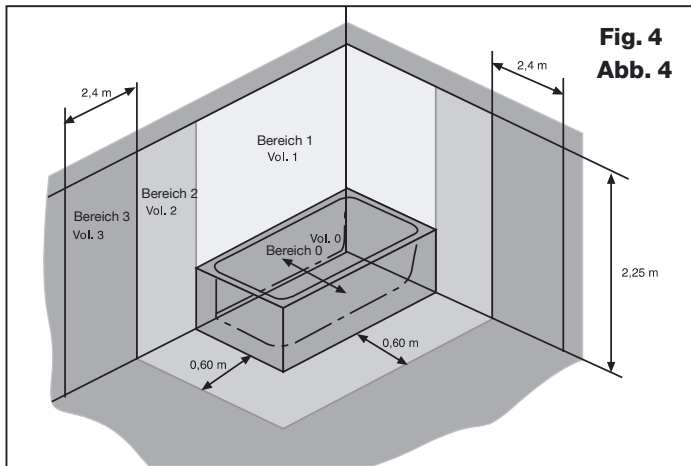


Fig. 4
Abb. 4

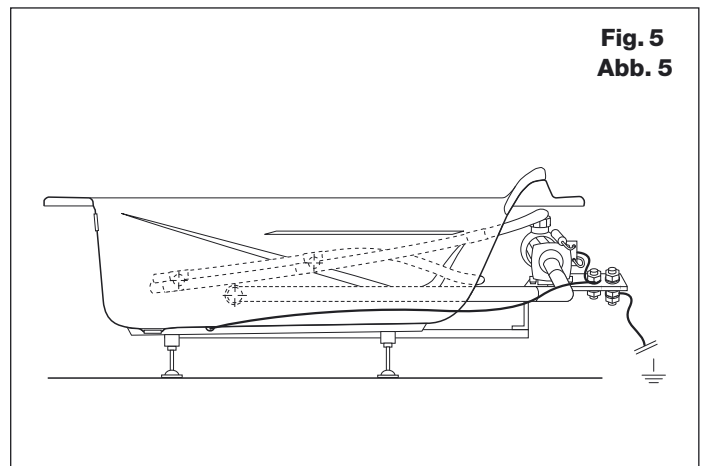
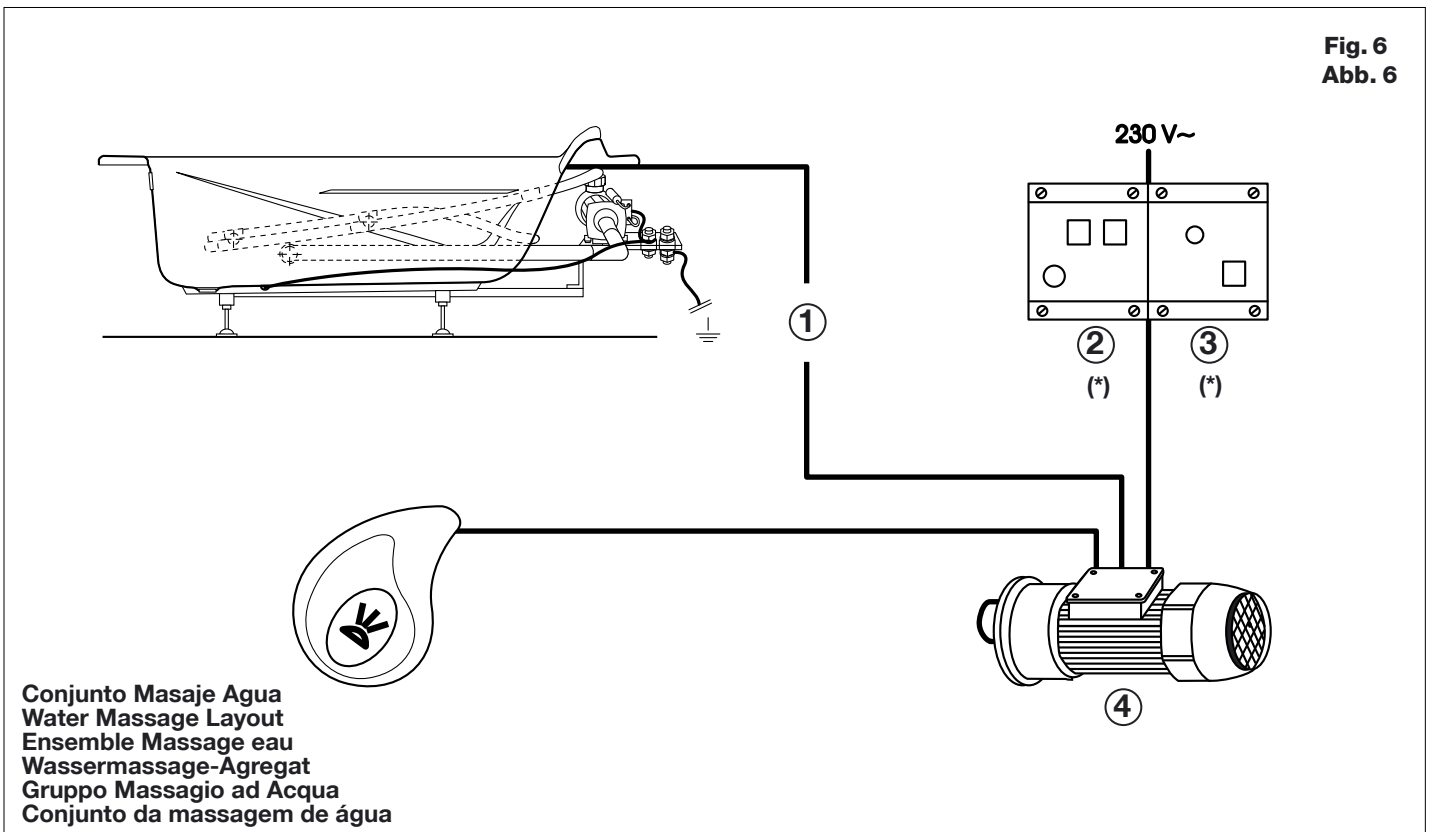


Fig. 5
Abb. 5



- | | | | |
|------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1. Sensor de nivel | 2. Interruptor magnetotérmico | 3. Interruptor diferencial | 4. Motor bomba |
| 1. Level sensor | 2. Magnetothermal switch | 3. Differential switch | 4. Motor pump |
| 1. Détecteur de niveau | 2. Coupe-circuit magnétothermique | 3. Disjoncteur différentiel | 4. Motorpompe |
| 1. Wasserstandfühler | 2. Schutzschalter | 3. Sicherungsautomat | 4. Motorpumpe |
| 1. Sensore de livello | 2. Interruttore termomagnetico | 3. Interruttore differenziale | 4. Motopompa |
| 1. Sensor de nível | 2. Interruptor magnetotérmico | 3. Interruptor diferencial | 4. Motobomba |

(*) No incluidos en el suministro (*) Not supplied (*) Non inclus à la livraison (*) Bauseits (*) Non forniti (*) Não incluídos no fornecimento

Roca S.R.L.

Via Leonardo da Vinci, 24
20080 Casarile (Milano)
Italia
Tel. +39.02.900.251
Fax.+39.02.905.21.74

Roca Cerâmica e Comercio, S.A.

Serviços Comerciais
Rua José Duarte Lexim, Lote 6
2675-393 Odivelas Codex
Apartado de Correios 16
2676-901 Odivelas Codex
Portugal
Tel. +351.21.937.94.30
Fax.+351.21.937.94.31

Roca Limited

Samson Road
Hermitage Ind. Estate
Coalville, Leics. LE67 3FP
United Kingdom
Tel. +44.(0)1530.83.00.80
Fax.+44.(0)1530.83.00.10

Roca Maroc, S.A.

Route de Marrakech, Km, 2.5
B.P. 571 - 26000 Settat
Maroc
Tél. +212.(0)23.40.59.41
+212.(0)23.40.03.39
Fax.+212.(0)23.40.59.42

Roca Sanitario, S.A.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
España
Teléfono: 93.366.12.00
Telefax: 93.405.27.73

Roca GmbH

Feincheswiese 17
56424 Staudt
Deutschland
Tel. +49.(0)2602.93610
Fax.+49.(0)2602.936122

Roca Polska Sp. z o. o.

ul. Wyczolkowskiego 20,
44-109 Gliwice,
tel. +48.(0)32 339 41 00
fax.+48.(0)32 339 41 01

Roca Argentina, S.A.

Camino General Belgrano, 2873
1824 Lanús Este
Buenos Aires
Argentina
Tel. +54.(0)114.230.96.39
Fax.+54.(0)114.246.95.56

Roca S.A.R.L.

9-21, Rue de Bretagne
Z.A. des Béthunes
95310 Saint Ouen L'Aumône
France
Tél. +33.(0)1.34.40.39.00
Fax.+33.(0)130.37.02.65
+33.(0)134.64.13.55

Kalevit Roca Saniter Seramik Sanayi, A.S.

Büyükdere Cad.
Kaleseramik Binasi
80620 Levent – Istanbul
Turkey
Tel. +90.212.270.70.00
Fax.+90.212.268.68.89

